

Mateus 5:5 - Discussão

Mateus 5:5 – Contexto do Novo Testamento

Texto grego (Nestle-Aland 28):

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.

Transliteração:

Makaríoi hoi praeis, hoti autoi klēronomesousin tēn gēn.

Tradução:

“Bem-aventurados os mansos, porque herdarão a terra.”

Termos-chave:

- Πραεῖς (praeis): A palavra grega “praeis” traduz-se como “manso”, “gentil” ou “humilde”. Na Septuaginta (LXX), a tradução grega da Bíblia Hebraica, “praeis” frequentemente traduz o hebraico “anawim” (אָנָוִים) que significa humilde, aflito ou aqueles que são humildes e dependem de Deus. Não implica fraqueza, mas sim força sob controle, humildade e submissão à vontade de Deus. O termo é usado em outras partes do Novo Testamento, por exemplo, em Mateus 11:29, onde Jesus se descreve como “manso e humilde de coração” (πραῦς καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ).
- Κληρονομήσουσιν (klēronomēsousin): De klēronomeō, que significa “herdar” ou “receber como herança”. No uso bíblico, herança frequentemente se refere às promessas de Deus, como a terra (no Antigo Testamento) ou a vida eterna e o reino de Deus (no Novo Testamento; cf. Mateus 25:34, 1 Coríntios 6:9-10).
- Τὴν γῆν (tēn gēn): Literalmente “a terra” ou “o solo”. No contexto, ecoa a promessa do Antigo Testamento sobre a terra de Canaã, mas é espiritualizada no Novo Testamento para se referir ao reino escatológico de Deus, a criação renovada (cf. Apocalipse 21:1).

Contexto em Mateus: Mateus 5:5 faz parte das Bem-aventuranças, uma série de bênçãos proferidas por Jesus àqueles que personificam os valores do Reino. Os “mansos” são aqueles que, em contraste com os orgulhosos e autossuficientes, dependem humildemente de Deus, suportam a opressão e confiam em Sua justiça. A promessa de que “herdarão a terra” aponta para o cumprimento futuro do Reino de Deus, onde os humildes reinarão com Cristo na nova criação (cf. 2 Timóteo 2:12, Apocalipse 5:10). Este versículo alude diretamente ao Salmo 37:11, mostrando o ensinamento de Jesus como um cumprimento das promessas do Antigo Testamento.

Melhor tradução: A English Standard Version (ESV) e a New American Standard Bible (NASB) estão entre as mais precisas para Mateus 5:5, traduzindo-o como:

- ESV: “Bem-aventurados os mansos, porque herdarão a terra.”
- NASB: “Bem-aventurados os mansos, porque herdarão a terra.” Ambas as versões preservam o sentido literal de “praeis” como “manso” ou “gentil” e mantêm a promessa escatológica de herdar “a terra”.

Pergunta: Onde podemos encontrar essa afirmação em outra parte da Bíblia?

Resposta do Salmo 37:11. Leia o Salmo 37:1-11.

2. Salmo 37:11 – Contexto do Antigo Testamento

Texto hebraico (Texto Massorético):

שָׁלוֹם עַל-רֹב וְהַתְּעַנְנִי יִרְשׁוּ אֶרֶץ וְעַנְוִים

Transliteração:

Wa#39;anawim yirshu-#39;aretz w#39;hith#39;ann#39;gu #39;al-rov shalom.

Tradução:

"Mas os mansos herdarão a terra e desfrutarão de abundante paz."

Termos-chave:

- אַנְוִימַ (anawim): Traduzido como "manso" ou "humilde". Nos Salmos, anawim refere-se aos pobres justos, aos oprimidos que confiam em Deus apesar das circunstâncias (cf. Salmo 25:9, 147:6). Carrega um sentido de humildade, dependência de Deus e paciência na aflição, contrastando com os ímpios que confiam em seu próprio poder.
- ירֶשׁוּ (yirshu): De yarash, que significa "herdar", "possuir" ou "tomar posse". No Antigo Testamento, frequentemente se refere a Israel herdando a Terra Prometida (por exemplo, Deuteronômio 4:1, Josué 1:11).
- אֶרֶץ (aretz): Literalmente "terra" ou "terra". No Salmo 37, provavelmente se refere à terra de Canaã como um símbolo das bênçãos da aliança de Deus, mas seu uso em um sentido mais amplo (por exemplo, Salmo 24:1) permite uma interpretação universal e escatológica.
- שְׁלוֹמַ (shalom): "Paz" ou "plenitude", indicando não apenas a ausência de conflito, mas o completo bem-estar e florescimento sob o governo de Deus.

Contexto no Salmo 37: O Salmo 37 é um salmo sapiencial que contrasta o destino dos ímpios e dos justos. Os "mansos" (anawim) são aqueles que confiam no Senhor (v. 3), entregam seu caminho a Ele (v. 5) e aguardam pacientemente por Sua libertação (v. 7). A promessa de que eles "herdarão a terra" é repetida diversas vezes (vv. 9, 11, 22, 29, 34), enfatizando a fidelidade de Deus em dar ao Seu povo a herança da aliança, enquanto os ímpios são eliminados (v. 9). A "terra" simboliza a bênção e a presença de Deus, apontando, em última análise, para a vida eterna em Seu reino.

Melhor tradução: As versões ESV e NASB novamente fornecem traduções precisas:

- ESV: "Mas os mansos herdarão a terra e se deleitarão na abundante paz."
- NASB: "Mas os humildes herdarão a terra e se deleitarão na abundante prosperidade." Essas traduções capturam anawim como "mansos" ou "humildes" e aretz como "terra", preservando as implicações da aliança e da escatologia.

3. Síntese e Significado Bíblicos

A frase "os mansos herdarão a terra" em Mateus 5:5 é uma citação direta do Salmo 37:11 da Septuaginta, onde anawim é traduzido como praeis. Jesus reinterpreta a promessa do Antigo Testamento em um contexto do Novo Testamento, expandindo a "terra" (aretz/gē) da Terra Prometida física para o reino escatológico de Deus, a terra renovada (cf. Isaías 65:17, Apocalipse 21:1). Os "mansos" são aqueles que personificam a humildade, a confiança em Deus e a perseverança paciente, qualidades exemplificadas pelo próprio Jesus (Mateus 11:29, Filipenses 2:5-8).

Principais temas bíblicos:

- Humildade e Dependência de Deus: Os mansos não são arrogantes nem agressivos, mas confiam na força e na justiça de Deus (Salmo 37:5-6, Mateus 5:3-10). Isso está em consonância com o chamado bíblico mais amplo à humildade (por exemplo, Miquéias 6:8, Tiago 4:6).
- Herança como Promessa de Deus: O conceito de herança está ligado à aliança de Deus com Israel (por exemplo, Gênesis 15:7, Deuteronômio 30:5) e se cumpre no Novo Testamento por meio da participação no reino de Deus (Romanos 8:17, Gálatas 3:29).
- Esperança Escatológica: Tanto o Salmo 37 quanto Mateus 5:5 apontam para um futuro onde a justiça de Deus prevalece, os ímpios são julgados e os justos recebem sua recompensa (Salmo 37:9-11, Mateus 25:31-34).

Referências cruzadas:

- Números 12:3: Moisés é descrito como "muito manso" (anaw), mostrando a mansidão como uma característica piedosa.

- Isaías 61:1-2: Os 'anawim recebem boas novas, uma passagem que Jesus aplica a si mesmo (Lucas 4:18-21).
- Sofonias 2:3: Os humildes ('anawim) são chamados a buscar a proteção do Senhor.
- 1 Pedro 3:4: O "espírito manso e tranquilo" reflete a mansidão valorizada em Mateus 5:5.

4. Conclusão

Baseado em Mateus 5:5 e Salmo 37:11, "os mansos herdarão a terra" significa que aqueles que confiam humildemente em Deus, suportam a aflição com paciência e se submetem à Sua vontade receberão a bênção suprema da aliança: a participação no reino eterno de Deus, a terra renovada. Os termos gregos praeis e hebraicos 'anawim enfatizam a humildade e a dependência de Deus, não a fraqueza. A promessa, enraizada na herança da terra do Antigo Testamento, se cumpre na esperança escatológica do Novo Testamento de reinar com Cristo. As versões ESV e NASB oferecem as traduções mais precisas, reproduzindo fielmente o significado e a intenção dos textos originais.

Quais foram alguns desafios em sua vida que exigiram humildade ou outras atitudes, e você acabou herdando-as? Sucesso ou fracasso não importam, pois o importante é o aprendizado.

Exemplos de mansidão/gentileza e qual foi a sua herança.

Exemplos de mansidão no Antigo Testamento

- Moisés
 - Referências: Números 12:3; Êxodo 3–4; Números 20
 - Mansidão: Números 12:3 descreve Moisés como “o mais humilde de todos os homens na face da terra” (NVI). Apesar de sua posição de liderança, ele demonstrou mansidão ao suportar as críticas de Miriã e Arão sem revidar (Números 12:1-15) e ao hesitar inicialmente em aceitar o chamado de Deus devido à insegurança (Êxodo 3:11; 4:10-12).
 - Herança: Embora o pecado de Moisés em Meribá (Números 20:10-12) o tenha impedido de entrar na Terra Prometida, sua liderança humilde permitiu que Israel a herdasse, e ele foi honrado por Deus com um relacionamento único (Êxodo 33:11; Deuteronômio 34:10-12). Sua vida reflete o princípio da mansidão que leva à bênção espiritual.
 - Conexão com Mateus 5:5: A humildade de Moisés permitiu que Deus agisse por meio dele para garantir a “terra” (Canaã) para Israel, cumprindo a promessa indiretamente.
- David
 - Referência: 1 Samuel 16:1-13; 24:1-15; 26:1-25
 - Mansidão: Quando jovem pastor, Davi era humilde e desprezado por sua família, mas escolhido por Deus (1 Samuel 16:11-13). Mais tarde, quando perseguido pelo rei Saul, Davi poupou a vida de Saul duas vezes, apesar de ter a oportunidade de matá-lo (1 Samuel 24:4-7; 26:7-12), submetendo-se ao tempo de Deus em vez de tomar o poder.
 - Herança: Davi herdou o trono de Israel e recebeu a promessa de uma dinastia eterna (2 Samuel 7:12-16), um prenúncio do reino eterno cumprido em Cristo. Sua mansidão lhe trouxe bênçãos terrenas e espirituais.
 - Conexão com Mateus 5:5: A humildade e a confiança de Davi em Deus resultaram em sua "herança" da terra e do reino.
- Abraão
 - Referência: Gênesis 13:5-18; 15:1-6
 - Mansidão: Abraão demonstrou mansidão ao permitir que Ló escolhesse a melhor terra quando seus pastores discutiram (Gênesis 13:8-11), confiando na promessa de Deus. Ele também aceitou humildemente a aliança de Deus sem exigir provas (Gênesis 15:6).

- Herança: Deus prometeu a Abraão a terra de Canaã para seus descendentes (Gênesis 13:15; 15:18-21), e sua fé o tornou pai de muitas nações, com uma herança eterna (Romanos 4:13).
- Conexão com Mateus 5:5: A humilde confiança de Abraão em Deus levou seus descendentes a herdarem a terra, tanto fisicamente (Canaã) quanto espiritualmente (o reino de Deus).

Exemplos de mansidão no Novo Testamento

- Jesus Cristo
 - Referências: Mateus 11:29; João 13:1-17; Filipenses 2:5-8
 - Mansidão: Jesus descreveu a si mesmo como “manso e humilde de coração” (Mateus 11:29). Ele exemplificou a mansidão ao lavar os pés de seus discípulos (João 13:3-5), submetendo-se à vontade de Deus no Getsêmani (Mateus 26:39) e suportando a cruz sem revidar (Filipenses 2:8).
 - Herança: Por meio de sua humilde obediência, Jesus foi exaltado à direita de Deus e recebeu autoridade sobre toda a criação (Filipenses 2:9-11; Mateus 28:18). Ele herda a terra como Rei dos reis (Apocalipse 11:15), e seus seguidores compartilham dessa herança (Romanos 8:17).
 - Conexão com Mateus 5:5: Como o exemplo máximo de mansidão, Jesus cumpre a promessa, herdando a terra e permitindo que os crentes participem do Seu reino.
- O apóstolo Paulo
 - Referência: 2 Coríntios 10:1; 1 Coríntios 4:9-13
 - Mansidão: Paulo apelou aos coríntios “pela humildade e mansidão de Cristo” (2 Coríntios 10:1) e suportou perseguição, calúnia e dificuldades sem buscar vingança (1 Coríntios 4:11-13). Ele confiou na força de Deus em vez de afirmar sua própria autoridade.
 - Herança: A mansidão de Paulo resultou em frutos espirituais, à medida que seu ministério propagava o evangelho, estabelecendo igrejas que promoviam o reino de Deus (Atos 20:24). Ele antecipava uma herança eterna (2 Timóteo 4:7-8).
 - Conexão com Mateus 5:5: O serviço humilde de Paulo garantiu a expansão da “terra” (o reino de Deus) através da igreja.
- Os primeiros cristãos
 - Referências: 1 Pedro 2:18-23; 3:8-9; Atos 7:54-60
 - Mansidão: Os primeiros cristãos, como Estêvão, demonstraram mansidão ao suportar a perseguição sem amaldiçoar seus inimigos. Estêvão orou por seus executores enquanto era apedrejado (Atos 7:60). Pedro encorajou os crentes a responderem ao mal com bênção, não com maldição (1 Pedro 3:9).
 - Herança: A esses crentes foi prometida uma herança eterna no reino de Deus (1 Pedro 1:3-4), e seu testemunho humilde ajudou a espalhar o cristianismo, “inGENheritando” a terra por meio do crescimento da igreja.
 - Conexão com Mateus 5:5: A humildade deles diante do sofrimento estava alinhada com os ensinamentos de Jesus, garantindo seu lugar no reino eterno de Deus.

Como os cristãos podem incorporar a mansidão descrita em Mateus 5:5 em um mundo que muitas vezes valoriza a assertividade e a autopromoção?

- Provoca reflexão sobre a aplicação da mansidão bíblica em contextos modernos, como locais de trabalho, relacionamentos ou mídias sociais, com referência ao exemplo de Jesus (Filipenses 2:5-8).

O que significa “herdar a terra” em nosso dia a dia, visto que a promessa aponta para uma futura realidade escatológica?

- Incentiva a discussão sobre como viver com uma perspectiva eterna ao mesmo tempo em que se interage com o mundo presente, baseando-se em passagens como Romanos 8:17 ou Apocalipse 21:1.

• Quais são os desafios pessoais que você enfrenta ao cultivar a mansidão descrita em Mateus 5:5, e como a promessa de herdar a terra o encoraja a perseverar?

- Incentiva a vulnerabilidade e a aplicação prática, conectando as lutas pessoais à esperança do reino de Deus.

De que forma o exemplo de Jesus como "manso e humilde de coração" (Mateus 11:29) inspira ou desafia sua compreensão do que significa ser manso em seus relacionamentos e comunidade?

- Incentiva a reflexão cristocêntrica sobre a mansidão como uma virtude relacional e comunitária.